

香港政府



# 新聞公報

一九七三年十月二十九日

星期一

## 目錄

南丫擬建煉油廠顧問報告書發表	第一頁
學駕駛車輛人士禁駛入海底隧道	第二頁
勞弼臣任諾肯拜水務局要職	第三頁
法院公佈陪審員名單	第四頁
律倫街調整行車辦法	第四頁
限制重型車輛使用深水灣道	第五頁
愛丁堡公爵獎勵計劃感化機構男女童獲獎	第五頁
九月份批准建築圖則	第六頁
阿根廷心臟專家抵港	第七頁

## 南丫擬建煉油廠 顧問報告書發表

克里馬華納顧問公司就擬在南丫島設煉油廠一事而研究環境是否適合之報告書，其中英文摘要版將於星期三（十月卅一日）起發售，每本售價九元五角。此摘要本內載有蜆殼公司建議計劃的詳情，與及該顧問公司研究煉油廠所引起各項環境問題的結論。

該報告書認為：南丫島煉油廠如果在設計時能顧及有足夠預防措施和水準並有有效的執行方法，則在整體上不致有損害環境的染污問題。

另一方面，顧問專家認為在南丫鄉間興建龐大煉油廠對當地情形將有所影響。該島的性質及居民的生活將會改變。

今日在南丫島上舉行的一項會議中，理民官會將該顧問公司的報告書送交南丫島（北段）的村民代表，請他們細心研究。

理民官表示：村民對該報告書將可發表意見。若該煉油廠批准興建，其後果如何，亦有討論的機會。

他希望報告書發表後，政府與村民當可對此項問題更加瞭解。

該報告書之全文甚長，不易全部發表，但其原文現已可供新聞界，兩局非官守議員及對這問題有興趣的團體如香港保護自然環境協會等。

同時發售者有政府小組於一九七一年訪問星加坡及澳洲的報告書。

此報告書曾經修改，即將該小組訪問各煉油廠及政府部門時有關人士秘密提供的意見及批評予以刪去。

一位政府發言人今日稱：希望社會人士閱讀此等刊物，藉以明白此重大問題的種種情況。

他更指出，當局必須進一步研究一家日本石油公司（TOA OIL CO.）及本港聯業紡織有限公司在南了島開設煉油廠及附屬石油化學製品廠的申請書，始能對此問題作出決定。

該書可向港島天星碼頭附近之政府刊物發售處購得。

### 學駕駛車輛人士

#### 禁駛入海底隧道

交通事務處發言人今日促請學車人士注意，他們不得使用海底隧道練習駕駛。

他說：依照海底隧道條例，所有學車者禁止駕車進入或停留在該隧道內。

最近有學車者，特別是學電單車者，曾試圖通過該隧道。

通往過海隧道之各道路入口，已設有交通標誌，表示禁止學車人士使用該隧道。

勞弼臣明年一月赴英

任諾肯拜水務局要職

署理工務司勞弼臣，將出任英國諾肯拜水務局總行政主任，他將於明年一月離港赴英履新。

勞弼臣現年四十七歲，在本港工務司署服務近廿一年。他的新職的工作是主管十個地區水務機構的其中一個機構，該等地區性水務機構於最近才設立者，負責英國及威爾斯整個水務分配系統的工作。而諾肯拜水務局則管理諾肯拜及杜咸的水務，如有關區內之食水供應，污水與污水排洩，河流、陸地去水道，漁業，及康樂用途之一切用水的管理事宜。

勞弼臣於一九五三年加入政府任工程師，在他早期的事業中一直均在水務局工作，一九六六年被委任為副水務處長，一九六九年赴英英國進修海水淡化工藝學課程，返港後，擢升為水務處長。去年十一月，奉委為副工務司，本年六月為署理工務司。

勞弼臣曾考取海水淡化工藝學工程碩士學位，機械及土木工程榮譽學位，現為土木工程師學會會員，水務工程師學會會員，及結構工程師學會會員。

在論及他出任新職位時，勞弼臣表示他在香港所獲得的訓練及所吸收的經驗，對他本人的前途極有幫助。他又說：「我們的工作向來都以快捷和大規模方式進行，同時又要顧及整體性，所有這些都是我出任新職時所須具有的條件。」

他又強調：「世界上沒有一個地方像香港那麼值得令人留意，內子和我此次離港將由我們許多朋友個別，至感惆悵，我將盡所能擔任這個富有挑戰性的新職，並將以香港的精神去處理各問題。」

### 法院公佈陪審員名單

高等法院經歷司奧利華今日宣佈，普通陪審員補充名單一份，將由下月一日（星期四），在高等法院張貼十四天。

在張貼期間，任何人士得以書面備具理由，要求經歷司將其本人或別人的姓名加入該份名單，或從名單內刪除，而經歷司則可自行斟酌情形辦理，必要時可將名單修改。

該名單將貼於高院西南門口內電梯旁之公佈板。

### 律倫街調整行車辦法

介於窩打老道與他佛道間之一段律倫街，將於本星期三上午十時起，由雙程改為單程東行。

交通處稱，上述措施，旨在配合火石道與約道間一段窩打老道進行之道路改善工程。

屆時該處將設有適當之交通標誌，以指示駕車人士。

限制重型車輛  
使用深水灣道

交通處今日稱，由本月卅一日（星期三）上午十時起，所有淨重超過二噸之車輛，倘無交通處長書面授權通往深水灣道各屋宇者，將不准使用南風道及壽臣山道東間之深水灣道。交通處發言人稱，駕車人士如須申請許可証者應用書面向交通處長申請。

屆時該處將設有適當之交通標誌，以顯示上項禁止辦法。

愛丁堡公爵獎勵計劃  
感化機構男女童獲獎

執行愛丁堡公爵獎勵計劃之社會福利署將於本月三十一日（星期三）下午二時半在坎背山男童院舉行頒獎儀式。由社會福利署副署長李春融主持。

屆時，感化事務及感化機構部屬下之四個感化中心將有學員七十四人接受頒獎。

男童獲獎者包括青山男童院之男童三十四人，<sup>幻</sup>背山及海棠路男童院男童七人。

他們全部都受過六個月之實用訓練，包括服務訓練，遠足，日常生活興趣設計及體力活動。

被邀請的嘉賓包括裁判司，社會領袖及街坊首長，感化官及政府高級人員。

頒獎後，獲獎學員將作急救示範表演。

編輯注意：歡迎派員參加。屆時將有專車接載記者

前往，請於星期三下午一時三十分在社會福利署公共關係科（利園東座六樓五二八A「一」室）集合。

#### 九月份批准建築圖則

建築物條例執行處發言人今日說，本年九月份內獲批准之建築圖則達九十五份。

大部份圖則均屬港九及新界各區作住宅及商業用之多層樓宇，其中五座為荔枝角美孚新邨之二十層高樓宇。

同期內，有五十座樓宇獲批准入伙，其中包括位於葵涌貨箱碼頭之一座新碼頭及一間保養工場。

上述各建築物之報價超過一億元。

此外，有五十八項建築工程獲准開工，其中包括一間造船塢，在青衣島建造之貯汽油庫及建築物。

同期內，有五十九座建築物獲准拆卸，其中包括位於筲箕灣東大街、松香西街及新界錦田吉慶圍之危樓二十幢。

### 阿根廷心臟專家抵港

阿根廷心臟病專家一行七人在前往中國訪問途中，今日(星期一)下午到達本港。

該代表團由公共衛生部長里奧達教授率領，在啓德機場受到本港醫務衛生處副處長陳協升及阿根廷駐港總領事狄瑪丁尼伉儷迎接。

阿根廷代表團人員在港逗留三天期間，將會晤本港醫務衛生處、香港心臟病科學會及香港醫學會高級人員會晤，就心臟手術、胸科手術及麻醉法等交換知識及討論新方法。

他們並且將巡視九龍醫院及伊利沙伯醫院。

該團人員今晚將參加香港醫學會晚宴招待會。

醫務衛生處長蔡永業將於明晨前往富麗華酒店拜訪該團領袖，並代表本港政府致送紀念品一件。

該團將於星期三離港前往中國。